

## NUMERO 44

# 44<sup>a</sup>, reunión - 32<sup>a</sup>, sesión ordinaria - Septiembre 25 de 1920

### PRESIDENCIA DEL Dr. D. BENITO VILLANUEVA

Senadores presentes: Albarracín Martín, Caballero Ricardo, del Valle Iberlucea Enrique, Esteves Manuel I., Gallo Vicente C., García Luis, Garro Pedro A., Iturbe Octavio, Larlús Pedro, Llanos Pedro, Luna David, Roca Julio A., Saguier Fernando, Soto Pedro Numa, Torino Martín M., Vidal Juan R., Villanueva Benito, Zabala Carlos.

Senadores ausentes: Con aviso: Castañeda Vega Francisco, González Joaquín V., Iturraspe Ignacio de, Linares Luis, Melo Leopoldo, Patrón Costas Robustiano.

#### SUMARIO

1.—Se integran las Comisiones de Negocios Constitucionales y de Códigos.

2.—Asuntos entrados.

3.—Campo de Deportes del Club de Gimnasia y Esgrima. Se aprueba.

4.—Concesión de un terreno al Círculo Militar.

5.—Proyecto de ley acordando el 20 o/o de aumento sobre sus haberes a algunos profesores de enseñanza secundaria.

6.—Jubilación de empleados y obreros de empresas particulares. Se aprueba en general

7.—Pensiones.

8.—Prohibición del Juego de Carreras en los días 25 de Mayo y 9 de Julio.

9.—Funcionamiento de la Junta Escrutadora en las elecciones municipales. Se aprueba.

10.—Pensiones militares.

11.—Pensiones civiles.

12.—Permiso para ausentarse del país al señor C. A. Gauthier.

13.—Venta para demandar a la nación.

14.—Protocolo que pone término a la reclamación por la captura de la barca "Jeanne Amelie".

15.—Adquisición de un barco oceanográfico. Se aprueba.

16.—Construcción de un hospital en Concepción del Uruguay.

17.—Se aprueba el protocolo que pone término a la

reclamación por la captura de la "Jeanne Amelie".

18.—Se autoriza la erección de un busto a Eduardo Sivori.

19.—Exoneración de derechos a la Empresa Geodhart por introducción de materiales para las obras de canalización del Delta del Paraná. Se aprueba.

20.—Permisos para ausentarse del país a los señores A. J. Laurey y F. C. Wentrell. Se aprueban.

21.—Pensiones.

—En Buenos Aires, a 25 de septiembre de 1920, siendo las 16 y 25, dice el

**Sr. Presidente** (Villanueva). — Continúa la sesión con 16 señores Senadores.

1

#### SE INTEGRAN LAS COMISIONES DE NEGOCIOS CONSTITUCIONALES Y DE CODIGOS

**Sr. Presidente** (Villanueva). — En la sesión anterior se pidió la integración de la Comisión de Negocios Constitucionales, en reemplazo del señor senador González. La presidencia la integra con el señor senador Linares.

También está desintegrada, por la misma razón, la Comisión de Códigos. No sé si el H. Senado desea la integración...

**Sr. Roca.** — Yo hice moción de que se integrara.

**Sr. Presidente** (Villanueva). — ¿La de Códigos, también?

las simples amenazas de causar a otro un mal que constituya delito. Corresponde que se legisle sobre ese punto, a cuyo efecto proponemos el siguiente artículo, que irá después del artículo 149 del proyecto:

Art.... La simple amenaza de causar a otro o a un miembro de su familia, en su persona, honra o bienes, un mal que constituya delito, será castigada con prisión de uno a seis meses.

60. — "Hurto". — "Robo". — Art. 163 y 164. — Impondríamos la pena alternativa: reclusión o prisión, pues el artículo 163 trata del hurto calificado y el artículo 164 del robo, que son delitos graves, reprimido severamente en razón de los medios empleados para ejecutarlos. Sus autores son seres peligrosos, que en la mayor parte de los casos procede someterlos al régimen de reforma de los establecimientos de reclusión. Téngase presente que la gravedad del delito no se funda precisamente en la cuantía del daño material causado, sino en la alarma social que produce, en virtud de los medios empleados para consumarlo y en las circunstancias que acompañan su realización.

70. — Art. 166. — Se aplicará reclusión o prisión de cinco a quince años: 10. Si por las violencias ejercidas para consumir el robo se pudiese en peligro de muerte a una persona o se alterase permanentemente su salud.

El artículo 90 impone la pena de reclusión o prisión de uno a seis años, si la lesión causada produjere una debilitación permanente de la salud o se hubiese puesto en peligro la vida del ofendido. Estos dos casos son los que únicamente prevé el artículo 166, inciso 1.º; y como no se pueden aplicar penas por analogía, resultaría que los demás casos de lesiones que enumera el artículo 90 y aun los más graves del artículo 91, quedarían excluidos de la penalidad del artículo 166, sin que haya motivo alguno para ello. En esta situación legal, no habría una pena especial para el robo consumado con las violencias que han dado por resultado las lesiones de los artículos 90 y 91, no comprendidos en el inciso 1.º del artículo 166, y habría, entonces, que aplicar solamente la pena de los artículos 90 y 91, no obstante haberse cometido las lesiones para consumir el robo. Para evitar esa falta de lógica, que importa una injusticia, habría que seguir lo que aconseja el doctor González Roura, redactando el inciso 1.º del artículo 166, en la siguiente forma:

1.º Si por la violencia ejercida para realizar el robo se causare alguna de las lesiones previstas en los artículos 90 y 91.

8.º — Art. 167, inciso 3.º. — Intercalar "techo o piso" entre las palabras "cerco o puerta". — Doctor González Roura.

9.º — Art. 168. — Agregar al fin: o por los mismos medios le obligue a suscribir o destruir documentos de obligación.

10. — Art. 183. — Intercalar entre las palabras "ajeno y siempre", las siguientes: "o un inmueble hipotecado en perjuicio del acreedor".

11. — Art. 184. — Después de la palabra "mu-seos", poner "templos".

Art. 185. — Según el inciso 3.º del presente artículo, están exentos de responsabilidad penal, sin perjuicio de la civil por los hurtos, (agréguese "robo con fuerza en la cosa") defraudaciones o daños que recíprocamente se causaren "los hermanos y cuñados si vivieren juntos".

"Luego, cuando ellos no viven juntos, los delitos enunciados son pasibles de castigo ordinario. Para este caso propondríamos a continuación del inciso 3.º, el final del artículo 433 del Código Penal Italiano, redactando el agregado en esta forma:

"Cuando los hermanos y cuñados no vivan juntos, se procederá solamente por querrela o denuncia del agraviado y la pena correspondiente podrá disminuirse hasta en una tercera parte".

El final del artículo 185 debe redactarse en esta forma:

Las excepciones establecidas en el presente artículo no son aplicables a los extraños que participan del delito.

Hemos modificado el artículo 303 del proyecto, en el que se fija la fecha cierta desde la cual empezará a regir el Código como ley de la Nación. Nos ha parecido más conducente determinar a ese efecto un plazo a contar desde la promulgación de la ley, vencido el cual el Código empezará a regir como ley nacional. De esa manera, en cualquier época que el Congreso sancione el Código, el decreto del poder ejecutivo fijará el día cierto desde el cual entrará en vigencia.

Al terminar este informe, vuestras comisiones de códigos de Justicia Militar, se complacen en hacer suyas las palabras con que la Comisión Especial de Legislación Penal y Carcelaria de la Cámara de Diputados, concluía el que presentó a dicho cuerpo en julio 16 de 1917, diciendo que deseaba que su obra fuese eficiente para el bien del país y para su desenvolvimiento jurídico; y que la honorable cámara le prestara, en el momento oportuno, la atención que merecía una reforma tan reclamada y tan trascendental.

Sala de comisiones, septiembre de 1918.

J. V. González. — E. del Valle Ibarra. — P. A. Garro.

respectivamente del capitán de fragata don Domingo Ballesteros.

Las peticionantes acreditan el parentesco que invocan y acompañan todos los documentos exigidos por la Ley.

De esos documentos se desprende que el causante ha prestado servicios por espacio de 31 años y 13 días. Durante su carrera militar, asistió a las siguientes campañas y acciones de guerra: Caseros, Cepeda, Pavón, Paraguay, Entre Ríos, Río Negro, Andes, Chaco y otras de menor importancia.

**Sr. Esteves.**—No figura entre esas una pensión a una señora de Milicua del Paraná.

**Sr. Secretario (Labougle).**—Estos son despachos de la comisión de guerra.

9

# CODIGO PENAL

**Sr. Presidente (Villanueva).**—No hay más pensiones. Corresponde ahora votar la moción del señor senador Esteves para tratar el proyecto sobre Código Penal que está informado en la orden del día No. 10.

Está en discusión en general.

**Sr. Llanos.**—Pido la palabra.

La Comisión de Códigos en la primera parte de su despacho dice: "la comisión ha estudiado el proyecto de Código Penal enviado por el Poder Ejecutivo por mensaje de primero de septiembre de 1906 y el venido en revisión de la Cámara de Diputados el 22 de agosto de 1917 y os aconseja la sanción del último."

Esta forma de despacho no traduce la verdad del proyecto que se va a sancionar y no reconoce que lo que en realidad ha sancionado la Cámara de Diputados y que después se ocupará el Honorable Senado, es el proyecto del año 1906.

Haciendo un acto de estricta justicia a los autores de este proyecto que son eminentes juriconsultos del país, el despacho debe decir que lo que se aprueba es el proyecto de 1906, con las modificaciones introducidas por la Honorable Cámara de Diputados y las que propone la Comisión del Senado.

En consecuencia, hago moción para que ese despacho se modifique en los siguientes términos: "La Comisión de Códigos ha estudiado el proyecto de Código Penal, enviado por el Poder Ejecutivo y venido en revisión de la Honorable Cámara de Diputados el 22 de agosto de 1917, y os aconseja la aprobación del siguiente proyecto: Artículo 1.º—Apruébase el proyecto de Código Penal enviado por el Poder Ejecutivo, con el mensaje del 1.º de septiembre de 1906, en la forma sancionada por la

Honorable Cámara de Diputados con las siguientes modificaciones: . . ."

Esta forma de despacho está apoyada por el mismo informe de la Comisión de Códigos del Honorable Senado y de la Honorable Cámara de Diputados, que reconoce que ha servido de base para la sanción, el proyecto del año 1906.

**Sr. del Valle Iberlucea.**—Pido la palabra.

Yo no puedo hablar en este momento en nombre de la Comisión de Códigos, porque están ausentes dos de sus miembros. Pero no quiero hacer una cuestión sobre este punto, porque deseo que, a la brevedad posible, el proyecto de Código Penal, venido en revisión, sea aprobado por el Honorable Senado.

Lo que sí debo advertir a los señores senadores es que en realidad, no correspondía aconsejar la aprobación del proyecto de Código Penal, sino en la forma como lo había hecho en su informe la Comisión de Códigos, porque el proyecto de 1906 fué enviado por el Poder Ejecutivo, no a la Honorable Cámara de Diputados, sino al Honorable Senado. De manera que, entonces, la Honorable Cámara de Diputados no ha podido avocarse directamente al conocimiento del proyecto de Código Penal de 1906. Lo cierto es que, como lo ha manifestado el señor senador por Santiago, ha tomado como base ese proyecto, que reprodujo el señor diputado doctor Rodolfo Moreno (hijo). Además, la Comisión de Legislación Penal y Carcelaria de la Honorable Cámara de Diputados introdujo, señor presidente, importantes y nuevas modificaciones de carácter substancial en el proyecto presentado por el mencionado señor diputado.

La Comisión de Códigos del Senado se encontró con dos proyectos de Código Penal a estudiar: el enviado, como decía, en 1906 por el Poder Ejecutivo y otro remitido por la Honorable Cámara de Diputados, siguiendo el trámite parlamentario. Tenía que pronunciarse por uno o por otro proyecto; pero, repito que la comisión no hace cuestión de este punto, y si se quiere poner en evidencia una cosa que todo el mundo sabe, que los distinguidos juriconsultos que redactaron el proyecto de 1906, fueron los doctores Rodolfo Rivarola, Beazley, Saavedra y otros, por mi parte, no tengo inconveniente. Les hago a ellos toda la justicia que les corresponde por la obra sabia y científica que realizaron al proyectar dicho código.

Por mi parte, señor presidente,—en este momento no puedo hablar sino en mi nombre—no tengo obstáculo ninguno para aceptar la modificación que propone el señor senador por Santiago del Estero.

**Sr. Zabala.**—Pido la palabra.

Yo voy a apoyar la indicación que formuló el señor senador por Santiago del Estero porque ella presenta los hechos tales como han ocurrido: lo que se va a sancionar es el Código remitido por el Poder Ejecutivo a la Cámara, con las modificaciones introducidas por ésta, Código que, como se sabe, ha sido redactado por la comisión de abogados y de médicos, compuesta por los doctores Norberto Piñero, Rodolfo Rivarola, José María Ramos Mejía, Francisco Beazley.

**Sr. del Valle Iberlucea.**—Y Moyano Gacitúa.

**Sr. Zabala.**—... y Moyano Gacitúa. Ese es el código que ha servido de base para la sanción de la H. Cámara de Diputados, y que nos viene en revisión.

Voy a acompañar, pues, la indicación que formula el señor senador por Santiago del Estero.

**Sr. Saguier.**—Para la discusión en particular.

**Sr. Presidente (Villanueva).**—Se va a votar en general.

**Sr. Llanos.**—Es el informe.

**Sr. Presidente (Villanueva).**—La observación del señor senador Llanos, apoyada por el señor Zabala, corresponde a la votación en general o particular?

**Sres. Llanos y del Valle Iberlucea.**—En general.

**Sr. Presidente (Villanueva).**—El señor senador acepta?

**Sr. del Valle Iberlucea.**—No tengo inconveniente en aceptar.

**Sr. Presidente (Villanueva).**—Se va a votar el despacho de la Comisión de Códigos con la modificación propuesta por el señor senador Llanos y aceptada por el único miembro de la comisión que está en el recinto.

**Sr. Presidente (Villanueva).**—¿Quiere leer nuevamente el señor senador la modificación que propone, para que la conozcan los señores senadores que acaban de entrar al recinto?

**Sr. Roca.**—Pido la palabra.

En realidad, esto no puede votarse; es el encabezamiento del despacho de la comisión y eso no se somete a la votación del Senado. La indicación del señor senador por Santiago del Estero ha sido aceptada por el señor senador del Valle Iberlucea, único miembro de la comisión y único habilitado, por lo tanto, para modificar ese encabezamiento del despacho.

Yo creo que el propósito que ha tenido en vista el señor senador por Santiago, está cum-

plido desde luego por la manifestación que acaba de hacer el señor senador por la capital.

**Sr. Llanos.**—Yo he hecho moción para que se cambie la redacción del despacho de la comisión.

**Sr. Saguier.**—¿Con qué derecho el Senado va a cambiar la redacción del despacho de la comisión? El señor senador por Santiago quiere que se establezca una redacción distinta, modificando esas palabras, es decir la referencia a los autores del proyecto de código remitido por el poder ejecutivo, pero en el informe escrito de la comisión, el Senado no puede introducir esas modificaciones, y de todas maneras no podría votarlas.

Por otra parte, el informe desaparece y si en el artículo primero de la ley se establece esa aclaración, llenaríamos el deseo del señor senador.

**Sr. Llanos.**—Nada puede oponerse a que el Senado modifique los términos del despacho de una comisión, sobre todo cuando con esa modificación se establece la verdad y se hace un acto de justicia, porque en realidad el proyecto de reformas al Código Penal fué enviado al Senado y obtuvo la sanción de la Cámara de Diputados, a base del proyecto del señor diputado Moreno, que tomó como base el proyecto enviado por el Poder Ejecutivo en 1906.

Y no restableceríamos la verdad, ni haríamos un acto de justicia, sino que adjudicaríamos la obra de un trabajo intelectual, a quien no le corresponde, por atenernos a que no puede modificarse un despacho de comisión.

**Sr. Zabala.**—Pido la palabra.

Yo no me opondría a la modificación que propone el señor senador, redactándola en la siguiente forma: "Art. 1.º—Apruébase el proyecto de Código Penal enviado por el Poder Ejecutivo con el mensaje de 1.º de septiembre de 1906, en la forma sancionada por la Cámara de Diputados, con la siguiente modificación."

**Sr. Llanos.**—Es exactamente lo mismo.

**Sr. Presidente (Villanueva).**—Se va a votar en general.

**Sr. Llanos.**—¿Qué es lo que se vota, es la modificación propuesta por mí?

**Sr. Secretario (Labougle).**—Lo que ha propuesto el señor senador como artículo 1.º, es para la discusión en particular.

**Sr. Zabala.**—Ha debido dársele forma de proyecto de ley a este despacho, porque no tiene articulado ninguno, y entonces, con el consentimiento de uno de los miembros de la comisión, puede dársele la forma ordinaria que

tienen todos los despachos formulados como proyectos de ley.

**Sr. Luna.**—Pido la palabra.

Si el propósito es restituir la verdad, con las manifestaciones del señor senador por Santiago del Estero y la del señor senador por la capital, queda la verdad restituida y no es necesario hacer una intercalación en un proyecto que pertenece a una comisión. Por consiguiente, yo creo que no hay motivo para seguir discutiendo este asunto.

**Sr. Llanos.**—Si no se hace ninguna intercalación, la verdad histórica no se restablece con simples manifestaciones de senadores, sino con la votación del Senado.

Por eso insisto en mi indicación.

**Sr. Presidente (Villanueva).**—Se va a votar en general.

—Se vota y resulta afirmativa.

**Sr. Zabala.**—¿En qué forma se ha votado?

**Sr. Presidente (Villanueva).**—En la forma propuesta por el señor senador Llanos.

Está en discusión en particular.

**Sr. Roca.**—¿Se aprobó la moción del señor senador por Tucumán de que se aplazara la discusión en particular?

**Sr. Presidente (Villanueva).**—Es verdad, no recordaba.

## 10

### INDICACION

**Sr. Melo.**—Hay que votar la moción del señor senador por Buenos Aires.

**Sr. Saguier.**—Para pasar inmediatamente el Senado a sesión secreta.

**Sr. Llanos.**—Pido la palabra.

De acuerdo con una resolución del H. Senado, fué designado el día de mañana para que se ocupara del diploma del senador electo por la provincia de Tucumán, Dr. Aybar Auguier. Entiendo que no se le ha dado noticia al señor senador electo, que tiene derecho para concurrir a defender su diploma.

**Sr. Esteves.**—Se le ha comunicado.

**Sr. Llanos.**—Perfectamente.

**Sr. Esteves.**—La secretaría recibió orden de hacerle saber al senador electo, que se consideraría su diploma.

**Sr. Presidente (Villanueva).**—¿No se hace ninguna moción?

**Sr. Llanos.**—No, señor presidente.

**Sr. Presidente (Villanueva).**—¿El otro asunto de la orden del día No. 10 queda postergado?

**Sr. Llanos.**—Sí, señor presidente.

**Sr. Esteves.**—¿Qué no se tratará ese asunto?

**Sr. Llanos.**—Después que se sancione el Código Penal en particular, nos ocuparemos de la emancipación de la mujer.

**Sr. Presidente (Villanueva).**—El Honorable Senado tendrá que resolver si se va a levantar la sesión pública para pasar a sesión secreta.

Se va a votar si se levanta la sesión pública y se pasa a sesión secreta.

—Se vota, y resulta afirmativa.

**Sr. Presidente (Villanueva).**—Queda levantada la sesión pública e invito a los señores senadores a pasar a sesión secreta.

Eran las 19 y 15.

CARLOS A. CARRANZA.

Director del cuerpo de taquígrafos.